

Official Journal

of the European Union

C 38



English edition

Information and Notices

Volume 52

17 February 2009

<u>Notice No</u>	Contents	Page
II <i>Information</i>		
INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES		
Commission		
2009/C 38/01	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	1
2009/C 38/02	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	3
2009/C 38/03	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections ⁽¹⁾	5
2009/C 38/04	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5224 — EDF/British Energy) ⁽¹⁾	8
2009/C 38/05	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5220 — ENI/Distrigaz) ⁽¹⁾	8
2009/C 38/06	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5228 — Rabobank/BGZ) ⁽¹⁾	9
IV <i>Notices</i>		
NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES		
Commission		
2009/C 38/07	Euro exchange rates	10

EN

<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
NOTICES FROM MEMBER STATES		
2009/C 38/08	Commission communication in the framework of the implementation of the Directive 2001/95/EC of the European Parliament and of the Council on general product safety ⁽¹⁾	11

V *Announcements*

ADMINISTRATIVE PROCEDURES

Commission

2009/C 38/09	Call for proposals under the work programme of the Ambient Assisted Living (AAL) Joint Programme	15
--------------	--	----

OTHER ACTS

Commission

2009/C 38/10	Publication of an application pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs	16
--------------	---	----

Note to the reader (see page 3 of the cover)



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

II

(Information)

INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

COMMISSION

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty**Cases where the Commission raises no objections***(Text with EEA relevance)**(2009/C 38/01)*

Date of adoption of the decision	18.12.2008
Reference number of the aid	NN 56/08
Member State	Germany
Region	Germany
Title (and/or name of the beneficiary)	Raumfahrtprogramm
Legal basis	Haushaltsgesetz des Bundes, Einzelplan 09, Kapitel 0902, Titel 683 35 und 892 35
Type of measure	Aid scheme
Objective	Research and development, Innovation
Form of aid	Direct grant
Budget	Annual budget: EUR 33-40 million Overall budget: EUR 210 million
Intensity	100 %
Duration	1.1.2008-31.12.2013
Economic sectors	All sectors
Name and address of the granting authority	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie D-11019 Berlin
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	19.11.2008
Reference number of the aid	N 574/08
Member State	Belgium
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	State guarantee in favour of Fortis Bank
Legal basis	Arrêté royal du 16 octobre 2008 pris en exécution de l'article 117 bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers
Type of measure	Individual aid
Objective	Aid to remedy serious disturbances in the economy, Rescue of firms in difficulty
Form of aid	Guarantee
Budget	Overall budget: EUR 150 000 million
Intensity	—
Duration	19.11.2008-19.5.2009
Economic sectors	Financial intermediation
Name and address of the granting authority	État belge — Belgische Staat Son Excellence Monsieur Karel DE GUCHT Ministre des Affaires étrangères Rue des Petits Carmes, 15 B-1000 Bruxelles
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance)

(2009/C 38/02)

Date of adoption of the decision	10.9.2008
Reference number of the aid	N 11/08
Member State	Italy
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Proroga (parziale) dell'aiuto N 810/02. Piano di incentivazione per il trasporto di merci per ferrovia — articolo 38 della legge 1° agosto 2002, n. 166. Aiuto a favore della società Autostrada ferroviaria alpina (AFA)
Legal basis	Convenzione del 28 luglio 2003 relativa al finanziamento di un servizio sperimentale di autostrada ferroviaria alpina tra Bourgneuf-Aiton, in Francia e Orbassano, in Italia
Type of measure	Aid scheme
Objective	Extending the experimental phase of the <i>Autoroute Ferroviaire Alpine</i> (Alpine Rolling Motorway) scheme for getting lorries off the road and onto rail
Form of aid	Direct grant
Budget	EUR 7-8 million annually, from 2007-2009
Intensity	—
Duration	3 years (2007-2009)
Economic sectors	Railways
Name and address of the granting authority	—
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	10.9.2008
Reference number of the aid	NN 34/08
Member State	France
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Prolongement du cas NN 155/03 — Mise en œuvre d'un service expérimental d'autoroute ferroviaire. Aide en faveur de la société Autoroute Ferroviaire Alpine (AFA)
Legal basis	Convention du 28 juillet 2003 relative au financement d'un service expérimental d'autoroute ferroviaire alpine entre Bourgneuf-Aiton, en France et Orbassano, en Italie

Type of measure	Aid scheme
Objective	Extending the experimental phase of the <i>Autoroute Ferroviaire Alpine</i> (Alpine Rolling Motorway) scheme for getting lorries off the road and onto rail
Form of aid	Direct grant
Budget	EUR 7-8 million annually, from 2007-2009
Intensity	—
Duration	3 years (2007-2009)
Economic sectors	Railways
Name and address of the granting authority	—
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty

Cases where the Commission raises no objections

(Text with EEA relevance)

(2009/C 38/03)

Date of adoption of the decision	8.10.2008
Reference number of the aid	N 1/08
Member State	France
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur du Programme H2E
Legal basis	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur des programmes mobilisateurs pour l'innovation industrielle
Type of measure	Individual aid
Objective	Research and development
Form of aid	Direct grant, Reimbursable grant
Budget	Overall budget: EUR 67,6 million
Intensity	40 %
Duration	Until 31.12.2014
Economic sectors	Energy
Name and address of the granting authority	—
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	18.12.2008
Reference number of the aid	N 576/08
Member State	Spain
Region	Madrid
Title (and/or name of the beneficiary)	Ayudas a la producción de cortometrajes — Madrid — modificación de la ayuda N 564/07
Legal basis	Ley 2/95, de 8 marzo, de Subvenciones de la Comunidad de Madrid; Ley 38/2003 de 17 noviembre, General de Subvenciones (Ley Estatal); Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas a empresas privadas dedicadas al sector audiovisual y cinematográfico; Proyecto de orden de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se convocan ayudas a la producción cinematográfica para el año 2009

Type of measure	Aid scheme
Objective	Culture
Form of aid	Direct grant
Budget	Annual budget: EUR 0,4 million Overall budget: EUR 0,4 million
Intensity	100 %
Duration	29.11.2008-27.11.2009
Economic sectors	Recreational, cultural sporting activities
Name and address of the granting authority	Consejería de Cultura y Turismo de Madrid Calle Caballero de Gracia, 132 E-28013 Madrid
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Date of adoption of the decision	18.12.2008
Reference number of the aid	N 595/08
Member State	Italy
Region	—
Title (and/or name of the beneficiary)	Incentivi fiscali, consistenti in crediti d'imposta e detassazione degli utili, concessi ad imprese di produzione in relazione alla realizzazione di opere cinematografiche
Legal basis	Legge del 24 dicembre 2007 n. 244 (disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello stato — Legge finanziaria per il 2008): articolo 1, commi da 325 a 343, con limitato riferimento alle misure previste nei seguenti commi: comma 327, lettera a — comma 335 — comma 338 (limitatamente a imprese di produzione cinematografica) nota: il comma 327, lettera a) dell'art. 1 della legge n. 244/2007, abrogato dall'art. 5, comma 9, lett. A) del decreto-legge del 27 maggio 2008, n. 93, e' stato ripristinato dall'art. 63, comma 13-ter, del decreto-legge del 25 giugno 2008, n. 112, convertito con modificazioni dalla legge del 6 agosto 2008, n. 133 disposizioni di applicazione: schemi di decreti interministeriali di attuazione ministero beni e attivita' culturali — ministero dell'economia e delle finanze (art. 1, commi 333, 336 e 340, legge n. 244 del 2007) con allegate tabelle a — b — c — d
Type of measure	Aid scheme
Objective	Culture
Form of aid	Tax allowance, Tax base reduction
Budget	Annual budget: EUR 41,6 million Overall budget: EUR 104 million

Intensity	50 %
Duration	Until 31.12.2010
Economic sectors	Media
Name and address of the granting authority	Ministero dell'Economia e delle Finanze
Other information	—

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.5224 — EDF/British Energy)

(Text with EEA relevance)

(2009/C 38/04)

On 22 December 2008, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1) in conjunction with Article 6(2) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32008M5224. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opposition to a notified concentration
(Case COMP/M.5220 — ENI/Distrigaz)

(Text with EEA relevance)

(2009/C 38/05)

On 15 October 2008, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32008M5220. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.5228 — Rabobank/BGZ)****(Text with EEA relevance)**

(2009/C 38/06)

On 11 February 2009, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32009M5228. EUR-Lex is the on-line access to European law (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

16 February 2009

(2009/C 38/07)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,2765	AUD	Australian dollar	1,9622
JPY	Japanese yen	117,33	CAD	Canadian dollar	1,5912
DKK	Danish krone	7,4525	HKD	Hong Kong dollar	9,8979
GBP	Pound sterling	0,8945	NZD	New Zealand dollar	2,4638
SEK	Swedish krona	10,923	SGD	Singapore dollar	1,9369
CHF	Swiss franc	1,4883	KRW	South Korean won	1 826,58
ISK	Iceland króna		ZAR	South African rand	12,8193
NOK	Norwegian krone	8,777	CNY	Chinese yuan renminbi	8,7236
BGN	Bulgarian lev	1,9558	HRK	Croatian kuna	7,4047
CZK	Czech koruna	29,15	IDR	Indonesian rupiah	15 266,94
EEK	Estonian kroon	15,6466	MYR	Malaysian ringgit	4,6177
HUF	Hungarian forint	303,35	PHP	Philippine peso	60,59
LTL	Lithuanian litas	3,4528	RUB	Russian rouble	44,9847
LVL	Latvian lats	0,7084	THB	Thai baht	44,914
PLN	Polish zloty	4,787	BRL	Brazilian real	2,8958
RON	Romanian leu	4,3162	MXN	Mexican peso	18,605
TRY	Turkish lira	2,1248	INR	Indian rupee	62,063

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

NOTICES FROM MEMBER STATES

Commission communication in the framework of the implementation of the Directive 2001/95/EC of the European Parliament and of the Council on general product safety

(Text with EEA relevance)

(Publication of titles and references of European standards under the directive)

(2009/C 38/08)

ESO (*)	Reference and title of the standard (and reference document)	Reference of superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of superseded standard (Note 1)
CEN	EN 581-1:2006 Outdoor furniture — Seating and tables for camping, domestic and contract use — Part 1: General safety requirements	—	
CEN	EN 913:1996 Gymnastic equipment — General safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 916:2003 Gymnastic equipment — Vaulting boxes — Requirements and test methods including safety	—	
CEN	EN 957-1:2005 Stationary training equipment — Part 1: General safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 957-2:2003 Stationary training equipment — Part 2: Strength training equipment, additional specific safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 957-4:1996 Stationary training equipment — Part 4: Strength training benches, additional specific safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 957-5:1996 Stationary training equipment — Part 5: Pedal crank training equipment, additional specific safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 957-6:2001 Stationary training equipment — Part 6: Treadmills, additional specific safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 957-7:1998 Stationary training equipment — Part 7: Rowing machines, additional specific safety requirements and test methods	—	

ESO ⁽¹⁾	Reference and title of the standard (and reference document)	Reference of superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of superseded standard (Note 1)
CEN	EN 957-8:1998 Stationary training equipment — Part 8: Steppers, stairclimbers and climbers — Additional specific safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 957-9:2003 Stationary training equipment — Part 9: Elliptical trainers, additional specific safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 957-10:2005 Stationary training equipment — Part 10: Exercise bicycles with a fixed wheel or without freewheel, additional specific safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 1129-1:1995 Furniture — Foldaway beds — Safety requirements and testing — Part 1: Safety requirements	—	
CEN	EN 1129-2:1995 Furniture — Foldaway beds — Safety requirements and testing — Part 2: Test methods	—	
CEN	EN 1130-1:1996 Furniture — Cribs and cradles for domestic use — Part 1: Safety requirements	—	
CEN	EN 1130-2:1996 Furniture — Cribs and cradles for domestic use — Part 2: Test methods	—	
CEN	EN 1273:2005 Child use and care articles — Baby walking frames — Safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 1400-1:2002 Child use and care articles — Soothers for babies and young children — Part 1: General safety requirements and product information	—	
CEN	EN 1400-2:2002 Child use and care articles — Soothers for babies and young children — Part 2: Mechanical requirements and tests	—	
CEN	EN 1400-3:2002 Child use and care articles — Soothers for babies and young children — Part 3: Chemical requirements and tests	—	
CEN	EN 1466:2004 Child care articles — Carry cots and stands — Safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 1651:1999 Paragliding equipment — Harnesses — Safety requirements and strength tests	—	
CEN	EN 1860-1:2003 Appliances, solid fuels and firelighters for barbecuing — Part 1: Barbecues burning solid fuels — Requirements and test methods	—	

ESO (*)	Reference and title of the standard (and reference document)	Reference of superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of superseded standard (Note 1)
CEN	EN ISO 9994:2006 Lighters — Safety specification (ISO 9994:2005)	—	
CEN	EN 12196:2003 Gymnastic equipment — Horses and bucks — Functional and safety requirements, test methods	—	
CEN	EN 12197:1997 Gymnastic equipment — Horizontal bars — Safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 12346:1998 Gymnastic equipment — Wall bars, lattice ladders and climbing frames — Safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 12432:1998 Gymnastic equipment — Balancing beams — Functional and safety requirements, test methods	—	
CEN	EN 12491:2001 Paragliding equipment — Emergency parachutes — Safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 12586:1999 Child care articles — Soother holder — Safety requirements and test methods EN 12586:1999/AC:2002	—	
CEN	EN 12655:1998 Gymnastic equipment — Hanging rings — Functional and safety requirements, test methods	—	
CEN	EN 13138-2:2002 Buoyant aids for swimming instruction — Part 2: Safety requirements and test methods for buoyant aids to be held	—	
CEN	EN 13209-1:2004 Child use and care articles — Baby carriers — Safety requirements and test methods — Part 1: Framed back carriers	—	
CEN	EN 13319:2000 Diving accessories — Depth gauges and combined depth and time measuring devices — Functional and safety requirements, test methods	—	
CEN	EN 13899:2003 Roller sports equipment — Roller skates — Safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 14059:2002 Decorative oil lamps — Safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 14344:2004 Child use and care articles — Child seats for cycles — Safety requirements and test methods	—	

ESO ⁽¹⁾	Reference and title of the standard (and reference document)	Reference of superseded standard	Date of cessation of presumption of conformity of superseded standard (Note 1)
CEN	EN 14350-1:2004 Child use and care articles — Drinking equipment — Part 1: General and mechanical requirements and tests	—	
CEN	EN 14682:2004 Safety of children's clothing — Cords and drawstrings on children's clothing — Specifications	—	
CEN	EN 14764:2005 City and trekking bicycles — Safety requirements and test methods [This standard gives presumption of conformity as from 1.1.2007]	—	
CEN	EN 14766:2005 Mountain-bicycles — Safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 14781:2005 Racing bicycles — Safety requirements and test methods	—	
CEN	EN 14872:2006 Bicycles — Accessories for bicycles — Luggage carriers	—	

⁽¹⁾ ESO: European Standardisation Organisation:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>),

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00, fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Note 1 Generally the date of cessation of presumption of conformity will be the date of withdrawal ('dow'), set by the European Standardisation Organisation, but attention of users of these standards is drawn to the fact that in certain exceptional cases this can be otherwise.

Note:

— any information concerning the availability of the standards can be obtained either from the European Standardisation Organisations or from the national standardisation bodies of which the list is annexed to the Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾ amended by the Directive 98/48/EC ⁽²⁾,

— publication of the references in the *Official Journal of the European Union* does not imply that the standards are available in all the Community languages,

— this list replaces all the previous lists published in the *Official Journal of the European Union*. The Commission ensures the updating of this list.

More information about harmonised standards on the Internet at:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

⁽¹⁾ OJL 204, 21.7.1998, p. 37.

⁽²⁾ OJL 217, 5.8.1998, p. 18.

V

(Announcements)

ADMINISTRATIVE PROCEDURES

COMMISSION

Call for proposals under the work programme of the Ambient Assisted Living (AAL) Joint Programme

(2009/C 38/09)

Notice is hereby given of the launch of a call for proposals under the work programme of the **Ambient Assisted Living Joint Programme**.

Proposals are invited for the following call: **AAL-2009-2**.

Call documentation including deadline and budget is given in the call text, which is published on the following website:

<http://www.aal-europe.eu>

OTHER ACTS

COMMISSION

Publication of an application pursuant to Article 6(2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs

(2009/C 38/10)

This publication confers the right to object to the application pursuant to Article 7 of Council Regulation (EC) No 510/2006 ⁽¹⁾. Statements of objection must reach the Commission within six months from the date of this publication.

SUMMARY

COUNCIL REGULATION (EC) No 510/2006**‘BŘEZNICKÝ LEŽÁK’****EC No: CZ-PGI-0005-0398-19.10.2004****PDO () PGI (X)**

This summary sets out the main elements of the product specification for information purposes.

1. Responsible department in the Member State:

Name: Úřad průmyslového vlastnictví
Address: Antonína Čermáka 2a, 160 68 Praha 6, Česká republika
Tel. +420 220383111
Fax +420 224324718
E-mail: posta@upv.cz

2. Group:

Name: Pivovar Herold Březnice, a. s.
Address: Pivovar Herold, 262 72 Březnice, Česká republika
Tel. +420 318682047
Fax +420 318682546
E-mail: herold@heroldbeer.com
Composition: Producers/processors (X) Other ()

⁽¹⁾ OJL 93, 31.3.2006, p. 12.

This application derogates from Article 5(1) of Regulation (EC) No 510/2006 on account of the fact that there is only one producer in the area. The requirements laid down in Article 2 of Commission Regulation (EC) No 1898/2006 are fulfilled since the applicant is the only producer in the defined area and, as a result of using the local water with its characteristic properties, 'Březnický ležák' differs from beers brewed in neighbouring areas (see 4.6).

3. Type of product:

Class 2.1: Beer

4. Specification:

(Summary of requirements under Article 4(2) of Regulation (EC) No 510/2006)

4.1. Name: 'Březnický ležák'

- 4.2. *Description:* 'Březnický ležák' is a moderately to medium fermented beer characterised by a delicate but distinctively bitter taste, a full body, a rich golden colour of 8-12,5 EBC, a high level of crispness with a clean hoppy aroma and no extraneous flavours, a pH of 4,41-4,74, a clarity of 0,30-0,52 EBC, an alcohol content of 4,69-5,53 and an original wort extract of 11,00-12,99 %.

Raw materials:

Basic ingredients:

malt produced from brewing barley, which must comply with the following parameters:

Extract in dry malt	(% by weight)	min.	80,0
Kolbach index	(%)		39,0 ± 3
Diastatic power	(WK units)	min.	220
Actual attenuation	(%)	max.	82
Friability	(%)	min.	75,0

granulated hops of the *Žatecký poloraný červeňák* variety, hop extract, sugar produced from sugar-beet, and water from artesian and bored wells are used. Other ingredients: brewer's yeast, ascorbic acid. The water must be from the municipality of Březnice.

4.3. Geographical area: Municipality of Březnice.

- 4.4. *Proof of origin:* Records of supplies and suppliers of all ingredients are kept by the producer and preserved for the purposes of subsequent checks. Records are also kept of the purchasers of the finished products. A check on compliance with the specification is performed and recorded in respect of every batch of beer. The check is carried out by brewery staff and, as required, by an external laboratory and of course the competent monitoring body, *Státní zemědělská a potravinářská inspekce* (Czech Agriculture and Food Inspection Authority).

The water used to produce the beer is checked in an accredited external laboratory. Microbiological, biological and chemical analyses are carried out. The registered wells from which the water comes are a renowned water source.

Each batch is monitored for quality and compliance with the specification throughout the production process: the quality of the malt, compliance with the parameters applied to boiled wort, progress in the fermentation room, the parameters applicable in the lagering tanks and the filtration results are all checked.

- 4.5. *Method of production:* 'Březnický ležák' is produced using traditional technology. The basic ingredients are barley malt (for properties, see 4.2), prepared hops (see 4.2), hop extract, beet sugar, water, brewer's yeast and ascorbic acid. Production method:

Production of malt: the malt may be bought in or produced in the brewery and production follows the classic method: soaking of the barley (in steep tanks for a period of 72 hours until the degree of moisture reaches 45-46 %), germination (on malting floors for 6-7 days, temperature in the mass 12-22 °C), drying (in a kiln for 2 × 24 hours at a temperature of 25-85 °C), cleaning and storage.

Preparation of malt: weighing, crushing.

Brew house (the starting ingredients are crushed malt and water, the brew house is simple and classic in design with two vessels, and an 8-9 hour two-mash decoction method is used): mixing (for 20 minutes at a water temperature of 37 °C, further heating to 52 °C for 20 minutes), mashing (two-mash decoction method): 1st mash put in the kettle (breakdown of proteins 15 minutes at 62-64 °C, saccharification 30 minutes at 72-74 °C, boiling 20 minutes, siphoning off into the tun, raising the temperature to 65 °C), 2nd mash put in the kettle (saccharification 30 minutes at 72-74 °C, boiling 25 minutes, mashing out around 200 minutes at a temperature of 75 °C in the tun), lautering (rest 30 minutes); sparging, draining off the first wort, main wort, sparge water, total of around 130 minutes; emergence of the cooked wort, hop boiling (addition of hops and sugar, 90-120 minutes, hopping in 3 stages: 1. at start of run-off of first wort, 2. entire wort, at start of hop boiling, 3. 20 minutes prior to end of hop boiling).

Cooling of the hopped wort: separation and removal of the spent grain (in a whirlpool), cooling of the wort (to a fermenting temperature of 6-9 °C).

Fermentation room (fermentation in open tanks for 7-9 days at 6-11,5 °C while the bottom-fermenting brewer's yeast is active): brewing yeast culture is added to the hopped wort (0,5 litre of yeast to 1 hectolitre of wort), pitching, primary fermentation (ambient temperature 10 °C).

Lagering cellar: addition of stabilisers, CO₂ saturation, clarification, secondary fermentation (closed lagering tanks, 45-70 days, cellar temperature of 2-4 °C).

Filtering of beer: filtration (diatomaceous candle filter), secondary filtration (sterilising sheet filter).

Bright beer tanks: antioxidants and carbon dioxide are added.

Racking (into bottles or kegs), packaging, storage, dispatch.

Racking into bottles (0,5 litre and 0,335 litre bottles): washing of bottles in a bottle washer, monitoring of cleanliness of bottles, filling of bottles, pasteurisation, labelling, packaging (placing in crates or cardboard boxes), storage, dispatch.

Racking into kegs (30 litre and 50 litre kegs): flash pasteurisation, filling of kegs, packaging, dispatch.

Beer production must reach the stage of secondary fermentation, filtering and transfer to bright beer tanks in the defined area. Racking, packaging, storage and dispatch may be carried out elsewhere.

- 4.6. *Link:* The earliest written reference to the brewery in Březnice dates from 1506. A new baroque brewery was built in the 18th century, and was subsequently reconstructed and extended. In 1945 it became the property of the Czechoslovak State. The development of uranium mining in the vicinity around 1960 led to the greatest growth of the brewery in its history. With the decline of uranium mining, beer production fell and the brewery was destined to be closed down. In 1989, however, the *Výzkumný ústav pivovarský a sladařský* (Research Institute of Brewing and Malting) took over the running of the brewery, rebuilding it and reviving production of the traditional Březnice beer, which has been carried on since 1999 by the only current producer — the company Pivovar Herold Březnice, a.s.

Top-quality spring water pumped from protected artesian and bored wells within the municipality of Březnice is used for producing 'Březnický ležák' and Březnice beer generally. The wells are currently 14-16 metres deep and the boreholes 37,5 and 61 metres deep. They are established in granodiorites in the Central Bohemian Pluton, a highly differentiated and varied body. In geological terms the area surrounding Březnice is made up of grey-blue medium-grain biotite and amphibolic-biotite granodiorite. The boundary between the Central Bohemian Pluton and the metabasites of the Jílovské Belt lies nearby. The wells and boreholes are supplied with fissure water and water from the zone of weathering and near-surface fissuration both from the Central Bohemian Pluton and, to some extent, from the metabasites of the Jílovské Belt. Groundwater circulation through fissures in granodiorites is fairly active as a result of the substantial degree of fissuration and it is only partly supplemented by the percolation of atmospheric precipitation since the fissures are not sealed. The climatic conditions in the area around Březnice can be classified as moderately warm with precipitation slightly below normal. The characteristic taste of the beer and the beneficial dietary effects deriving from the same technological process depend not only on the ingredients but also on the composition of the water (main components, trace elements and percentage ratios). It is practically impossible to find another area where, using the same technology but without water from the defined area, beer of the same quality and taste could be produced.

The designation of origin 'Březnický ležák' was entered under No 148 in the register of designations of origin of the Czech Republic on 2 April 1984.

4.7. *Inspection body:*

Name: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, Inspektorát v Praze
Address: Za Opravnou 300/6, 150 00 Praha 5, Česká republika
Tel. +420 257199512
Fax +420 257199529
E-mail: praha@szpi.gov.cz

4.8. *Labelling:* —

NOTE TO THE READER

The institutions have decided no longer to quote in their texts the last amendment to cited acts.

Unless otherwise indicated, references to acts in the texts published here are to the version of those acts currently in force.